

<b>1.</b>	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia germańska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Tłumaczenia pisemne, semestr 5.

**Kod modułu:** 0245-FGS1-T-TLUM-5

**1. Liczba punktów ECTS:** 1

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
0245-FGS1-T-TLUM_1	ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą terminologię, teorię i metodologię z zakresu tłumaczeń specjalistycznych polsko-niemieckich i niemiecko-polskich	FG_U01	3
0245-FGS1-T-TLUM_2	tworzy poprawne tłumaczenia tekstów technicznych.	FG_K01	3
0245-FGS1-T-TLUM_3	poprawnie stosuje poznaną terminologię z zakresu translatologii.	FG_U01	3
0245-FGS1-T-TLUM_4	samodzielnie opracowuje wybrane zagadnienia z obszaru translatologii.	FG_U01	3
0245-FGS1-T-TLUM_5	zna zasady etyczne obowiązujące w zawodzie tłumacza i ich przestrzega.	FG_K03	3

<b>3. Opis modułu</b>	
<b>Opis</b>	Celem ćwiczeń jest zapoznanie ze specyfiką tłumaczenia tekstów technicznych. Studenci zapoznają się m.in. z technikami tłumaczenia tekstów instruktażowych, przyswajają słownictwo specjalistyczne z zakresu techniki. Na podstawie tekstów paralelnych poznają zwroty uzualne i wyrażenia stosowane w tekstach tego rodzaju. Studenci przygotowują także własne tłumaczenia dokumentów. Podczas zajęć studenci poznają leksykę z wybranych zakresów języka techniki, np. instrukcji maszyn i urządzeń technicznych, elektroniki, nowoczesnych technologii informatycznych, poznają także skróty i skrótowce techniczne.
<b>Wymagania wstępne</b>	Zaliczenie poprzedniego semestru.

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
0245-FGS1-T-TLUM-Z	Zaliczenie	zgodnie z sylabusem	0245-FGS1-T-TLUM_1, 0245-FGS1-T-TLUM_2, 0245-FGS1-T-TLUM_3, 0245-FGS1-T-TLUM_4, 0245-FGS1-T-TLUM_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
0245-FGS1-T-TLUM-C	ćwiczenia	Zajęcia obejmują praktyczne ćwiczenia z tłumaczenia pisemnego. Tłumaczenie indywidualne, w grupie, w parach; analiza, porównywanie istniejących tłumaczeń tekstów specjalistycznych.	30	wyszukiwanie ekwiwalentów, kolokacji w języku ojczystym, przyporządkowywanie synonimów, antonimów, praca ze specjalistycznym tekstem paralelnym, praca ze słownikiem, lektura literatury specjalistycznej	50	0245-FGS1-T-TLUM-Z